

SANTIAGO GUIJARRO

LA MEMORIA VIVA DE JESÚS

Dinámicas de la transmisión oral

EDICIONES SÍGUEME
SALAMANCA
2023

© Ediciones Sígueme S.A.U., 2023
C/ García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España
Tlf.: (+34) 923 218 203 - ediciones@sigueme.es
www.sigueme.es

ISBN: 978-84-301-2179-3
Depósito legal: S. 381-2023
Impreso en España / Unión Europea
Imprenta Kadmos, Salamanca

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN. La transmisión oral de los recuerdos sobre Jesús	9
--	---

I

LA PERSPECTIVA REGIONAL

1. El «evangelio», una memoria plural	25
2. La memoria de Jesús en las cartas de Pablo	47

II

LA TRANSMISIÓN POPULAR

3. Tradiciones populares sobre Jesús en el evangelio de Marcos	69
4. Tradiciones populares sobre Jesús en los evangelios de Mateo y Lucas	97

III

LA PREGUNTA POR LA IDENTIDAD DE JESÚS

5. La evolución de los recuerdos sobre Jesús en los sinópticos	129
6. La relectura de los recuerdos sobre Jesús en el evangelio de Juan	149
7. La transmisión de los recuerdos sobre Jesús y la formación de la cristología	169

CONCLUSIÓN. La memoria viva de Jesús	193
--	-----

<i>Bibliografía</i>	203
<i>Índice general</i>	219

INTRODUCCIÓN

LA TRANSMISIÓN ORAL
DE LOS RECUERDOS SOBRE JESÚS

Es mucho lo que hemos aprendido acerca del proceso de transmisión de los recuerdos sobre Jesús desde que, hace ahora un siglo, aparecieran los principales trabajos de la llamada «Escuela de la historia de las formas». Al finalizar la Primera Guerra Mundial y de forma casi simultánea, Martin Dibelius, Karl Ludwig Schmidt y Rudolf Bultman publicaron sendos estudios que sentaron las bases para entender de un modo nuevo la historia de la formación de los evangelios¹. Schmidt descubrió que estos habían sido compuestos a partir de pequeñas unidades independientes y que el marco narrativo que ahora tienen había sido creado por los evangelistas. Por su parte, Dibelius y Bultmann confirmaron y completaron este descubrimiento, realizando una clasificación de las formas que habían adquirido dichos recuerdos en el proceso de transmisión oral².

Estos trabajos señalaron un cambio de paradigma en el estudio de los evangelios. Antes de ellos, aceptando de manera implícita que los recuerdos sobre Jesús se habían transmitido

1. M. Dibelius, *La historia de las formas evangélicas*; R. Bultmann, *Historia de la tradición sinóptica*; K. L. Schmidt, *Der Rahmen der Geschichte Jesu*. (A lo largo del libro se citarán las obras de forma simplificada; las referencias completas se ofrecen en la bibliografía final).

2. Esta nueva perspectiva sobre el proceso de formación de los evangelios fue impulsada por los trabajos de Hermann Gunkel, que aplicó al Antiguo Testamento, sobre todo al libro del Génesis, los hallazgos realizados en el campo de las literaturas populares sobre las formas de la transmisión oral (sagas, leyendas, etiologías, etc.) y sobre los mecanismos que intervienen en su composición, transmisión y conservación. Cf. J. L. Ska, *Les théories sur la tradition orale de la fin du XIX^e siècle jusqu'à aujourd'hui*, 3-6.

principalmente por escrito, los estudiosos se habían centrado en identificar las fuentes utilizadas por sus autores e imaginaban la composición de los evangelios como el resultado de un proceso de copia y corrección de documentos. Después de ellos, una vez descubierta la importancia de la transmisión oral, la atención se centró en identificar las formas que los recuerdos sobre Jesús habían adquirido durante dicha transmisión³.

Los autores de la Escuela de la historia de las formas han contribuido de muchas maneras a que hoy comprendamos mejor el proceso de formación de los evangelios, pero tres de sus aportaciones han sido especialmente decisivas para la investigación posterior. La primera consistió en identificar la naturaleza oral de los recuerdos sobre Jesús que más tarde fueron recogidos en los evangelios. La segunda aportación, estrechamente relacionada con la anterior, consistió en identificar las principales formas que dichos recuerdos habían ido adquiriendo en el proceso de transmisión. Por último, descubrieron que, para entender adecuadamente estas formas de la transmisión oral, era necesario conocer los diversos contextos vitales en que se habían formado y transmitido. Así, en el campo de los estudios sobre los evangelios se introdujeron nuevas categorías (transmisión oral, forma, contexto vital) que tenían una gran capacidad heurística y que impulsaron de un modo decisivo la investigación posterior⁴.

Estas aportaciones han definido el marco de la investigación sobre los evangelios hasta hoy, aunque los estudios posteriores las han desarrollado y perfeccionado incorporando perspectivas e instrumentos de otros campos del saber, sobre todo de las

3. Cf. una exposición sintética de las principales aportaciones de esta escuela en E. V. McKnight, *What is Form Criticism?*

4. En un amplio epílogo a la décima edición de *Historia de la tradición sinóptica* de Bultmann, Gerd Theissen identifica cinco presupuestos del método y evalúa el desarrollo de los mismos en la investigación posterior. Esos presupuestos son: 1) la separación entre tradición y redacción; 2) la clasificación de las pequeñas unidades según sus formas; 3) la deducción de la existencia de una prehistoria oral; 4) la reconstrucción de un *Sitz im Leben* (o situación vital); y 5) el encuadramiento en la historia de la literatura universal (G. Theissen, *Epílogo*).

ciencias sociales. Gracias a estos nuevos recursos, los estudiosos han prestado atención a aspectos como la naturaleza de la comunicación oral en las sociedades tradicionales, o los procesos vinculados a la elaboración y transmisión de la memoria social. Estos nuevos enfoques han permitido comprender de un modo más preciso los procesos implicados en la formación y transmisión de los recuerdos sobre Jesús⁵.

Los estudios reunidos en el presente libro se sitúan en el marco diseñado por estos trabajos. Por eso, para que se entiendan mejor las propuestas que en ellos se hacen, será útil enumerar brevemente algunas de las aportaciones más significativas que han enriquecido nuestra forma de entender la transmisión oral de los recuerdos sobre Jesús en el último siglo.

1. *La relación entre oralidad y escritura en el proceso de formación de los evangelios*. El descubrimiento de la importancia de la oralidad en dicho proceso llevó a la Escuela de la historia de las formas a identificar la transmisión oral con una fase del mismo, distinguiendo así dos momentos sucesivos: el de la transmisión oral y el de la fijación por escrito. Según este punto de vista, la transmisión oral habría sido una fase transitoria, orientada a la composición escrita de los evangelios. Esta visión estaba todavía muy influida por el modelo explicativo propio de las sociedades en las que domina la comunicación escrita, pero ha sido revisada a partir de los estudios sobre la comunicación oral en las sociedades tradicionales.

Dichos estudios han mostrado que en la sociedad y la cultura en las que nacieron los evangelios la comunicación era fundamentalmente oral⁶. No obstante, aunque solo unas pocas personas sabían leer, en aquella cultura existían también los libros y la lectura era una práctica común. Esta presencia de los textos

5. Una presentación de los autores más significativos y de sus principales aportaciones puede verse en R. Rodríguez, *Oral Tradition and the New Testament*, 33-52; cf. también la valoración de C. Tuckett, *Form Criticism*.

6. Paul Ahtemeier llamó la atención sobre este aspecto en *Omne verbum sonat: The New Testament and the Oral Environment* (un trabajo pionero, aunque todavía incompleto).

escritos fue aún mayor entre los primeros cristianos, los cuales no solo produjeron un número considerable de libros, sino que ensayaron nuevos soportes materiales para los textos escritos⁷. Esto significa que, en el contexto en que tuvo lugar la transmisión de los recuerdos sobre Jesús, oralidad y escritura convivían como dos formas de comunicación complementarias.

Estos estudios propiciaron un nuevo modo de imaginar el ambiente en que tuvo lugar la transmisión de los recuerdos sobre Jesús, observando que dicho ambiente se caracterizaba por la interacción entre comunicación oral y comunicación escrita⁸. Este hallazgo, a su vez, dio lugar a un nuevo paradigma para entender el papel de la oralidad y la escritura en el proceso de composición de los evangelios. En este nuevo paradigma, la transmisión oral de los recuerdos sobre Jesús y su fijación por escrito no se entienden ya como etapas sucesivas, sino como procesos paralelos con múltiples interacciones. La transmisión oral no fue una fase del proceso, sino una dinámica que estuvo presente de diversas formas a lo largo de todas sus etapas, en constante interacción con las diversas fases de su fijación por escrito. Esta interacción no solo se dio en un sentido (de la oralidad a la escritura), sino también en el otro (de la escritura a la oralidad), generando así una forma de oralidad que tenía su origen en los textos escritos: la «oralidad secundaria».

Este nuevo paradigma, en el que la comunicación oral y la escritura se entienden como procesos paralelos, y no como fases sucesivas, sitúa el estudio de la transmisión oral de los recuerdos sobre Jesús en un nuevo marco, en el que es necesario tener presente el impacto y el influjo de la fijación por escrito de los recuerdos transmitidos de forma oral. Por otro lado, en este paradigma el estudio de la transmisión oral no se

7. Frente a un excesivo énfasis en el papel de la oralidad, Larry Hurtado (*Oral Fixation and New Testament Studies?*) subrayó la importancia de los textos en el proceso de formación del Nuevo Testamento.

8. Son numerosas las publicaciones que han subrayado esta interacción; por ejemplo, W. H. Kelber, *The Oral and the Written Gospel*; H. Hearon, *The Interplay Between Written and Spoken Word*.

circunscribe a la fase inicial del proceso, sino que abarca un periodo más amplio, que incluye la composición de los evangelios y su primera difusión.

2. *La definición y caracterización de las «formas» de la transmisión oral.* Dibelius y Bultmann realizaron un enorme esfuerzo de caracterización y definición de las formas en las que se transmitieron oralmente los recuerdos sobre Jesús. El resultado fue una clasificación de las mismas que se ha mantenido sin muchos cambios hasta hoy⁹. No obstante, la intuición inicial sobre la que se asienta esta clasificación, que se apoyaba en los estudios precedentes sobre las formas de transmisión oral en las culturas populares, ha sido precisada y enriquecida a partir de los estudios sobre las formas fundamentales del discurso retórico en el mundo antiguo, y sobre los mecanismos que rigen la creación y conservación de la memoria.

Las «formas» en que se transmitieron los recuerdos sobre Jesús, al igual que las formas básicas del discurso retórico, reproducen estructuras elementales del discurso humano. Por esta razón, los estudios sobre los ejercicios preparatorios (*progymnasmata*), que constituían la base para el aprendizaje de los géneros retóricos en la antigüedad, han dado pautas para entender no solo la configuración de dichas «formas», sino también las diversas técnicas utilizadas para reformularlas, aportando así claves interesantes sobre cómo se formularon y se reelaboraron en la transmisión oral¹⁰.

Por otro lado, los estudios sobre la memoria han ayudado a entender las unidades básicas de la transmisión oral, como «recursos mnemónicos»¹¹. Esta condición de instrumentos para facilitar la memorización explica que la multiplicidad de recuerdos sobre Jesús se haya reducido, en la transmisión oral, a un número limitado de esquemas básicos. La reducción de

9. G. Theissen, *Epilogo*, 452-454.

10. Cf. los estudios reunidos en D. E. Aune (ed.), *Greco-Roman Literature and the New Testament*.

11. J. Assmann, *Form as a Mnemonic Device*.

por Jesús y continuado por sus primeros seguidores tras su muerte. Los distintos grupos con los que se relacionó Jesús elaboraron diversos tipos de recuerdos. Del mismo modo, las sensibilidades de los diferentes grupos en los que arraigó el anuncio del evangelio dieron lugar a diversas trayectorias dentro del naciente cristianismo y, antes de ellas, a diversos flujos de transmisión oral¹⁹.

Estos flujos pueden identificarse analizando los recuerdos incorporados a los diversos textos que han llegado hasta nosotros. Tal análisis permite caracterizar dichos flujos, observando el tipo de noticias y la forma en que se transmiten. Esta caracterización, a su vez, permite relacionar los diversos flujos de transmisión con los grupos transmisores, es decir, con los grupos de discípulos para los que esos recuerdos eran significativos. La transmisión oral se revela así como un fenómeno complejo, en el que diversos grupos de seguidores de Jesús elaboraron y compartieron diversos recuerdos de formas también diversas. La relación entre los distintos flujos de transmisión parece haber sido también compleja, pues mientras que en algunos casos estos circularon en paralelo, en otros interactuaron de formas variadas²⁰.

Esta sucinta enumeración de algunos de los desarrollos más significativos en los estudios sobre la transmisión oral de los recuerdos sobre Jesús en el último siglo no pretende ofrecer una panorámica completa de los mismos, sino esbozar un marco que permita entender mejor las reflexiones y propuestas de este libro, cuyo objetivo no es otro que llamar la atención sobre tres datos que ayudarán a entender mejor cómo se configuraron y transmitieron dichos recuerdos.

19. Cf. la obra pionera de J. M. Robinson-H. Koester, *Trajectories through Early Christianity*; también R. Aguirre (ed.), *Así empezó el cristianismo*.

20. En un capítulo titulado «Pluralità e indipendenza dei flussi di trasmissione delle notizie su Gesù», Mauro Pesce (*Gesù e i suoi seguaci*, 113-144) muestra que es posible identificar estos diversos flujos de transmisión, subrayando el hecho de que inicialmente fueron independientes.

1. El primer dato es la *relevancia de la perspectiva regional*, que los estudios sobre la transmisión oral no suelen tener en cuenta. En dichos estudios, o bien se prescinde de ella, o bien se da por supuesto que los recuerdos sobre Jesús se transmitieron principalmente en Palestina. Pero incluso en este segundo caso, que reconoce implícitamente la existencia de una perspectiva regional, los estudiosos no se preguntan de qué manera este contexto pudo haber configurado la transmisión de dichos recuerdos.

Los dos primeros capítulos del presente libro abordan esta cuestión desde enfoques diferentes. En el primero, partiendo de los diversos sentidos del término «evangelio», se identifican dos contextos sociales que explican esta diversidad de sentidos. Estos dos contextos, la patria de origen y la diáspora, están determinados regionalmente y se caracterizan por la mayor o menor presencia del judaísmo, que es la religión de origen frente a la que se definieron los primeros grupos de seguidores de Jesús.

El capítulo segundo aborda esta misma problemática desde otro punto de vista. Partiendo de los recuerdos sobre Jesús conservados en las cartas de Pablo, se trata de esclarecer por qué esta memoria se interesa tan poco por las palabras y acciones del Jesús terreno, al tiempo que dedica una gran atención al Jesús exaltado. Esta perspectiva regional permite explicar las diferentes visiones y proporciona un contraste para comprender la transmisión de los recuerdos sobre Jesús en la patria de origen.

2. El segundo dato es la existencia de *una transmisión popular de los recuerdos sobre Jesús*. También este es un aspecto descuidado en los estudios sobre la transmisión oral, a pesar de los indicios que sugieren la naturaleza popular del movimiento de Jesús. En los evangelios, esta memoria popular sobre Jesús quedó oscurecida al ser incorporada a la memoria discipular, que domina en ellos. Los capítulos tercero y cuarto tratan de rastrear los vestigios de esta transmisión

popular, identificando sus recuerdos más característicos, así como las referencias al grupo que los transmitía.

Dado que la transmisión popular se dio en el contexto de una vivencia peculiar de la religión, el capítulo tercero comienza presentando un modelo que ayude a caracterizar la «religión popular» frente a la «religión de los expertos». El resto del capítulo se centra en el Evangelio según Marcos, observando cómo los recuerdos sobre Jesús transmitidos en ambientes populares fueron integrados en un relato que tiene una clara orientación discipular. En el capítulo cuarto, esta indagación se amplía a los evangelios de Mateo y de Lucas, así como a la fuente de dichos utilizada por ambos, el Documento Q, en los que también se encuentran indicios de una transmisión popular de los recuerdos sobre Jesús, así como diversas reacciones frente a ella.

La identificación de una memoria popular sobre Jesús anterior a los evangelios tiene importantes consecuencias para el estudio de los comienzos del cristianismo, por cuanto pone de manifiesto que el «cristianismo popular» no representa una desviación tardía del «cristianismo ilustrado», sino más bien una vivencia originaria del seguimiento de Jesús²¹. Dicha vivencia ha dejado menos huellas, pero eso no significa que fuera menos importante.

3. Los tres últimos capítulos quieren llamar la atención sobre un tercer dato: el *influjo de la pregunta por la identidad de Jesús* en el desarrollo de los recuerdos sobre él transmitidos por sus primeros seguidores. Los estudios sobre la transmisión oral han insistido, con razón, en los aspectos formales y contextuales, pero para entender adecuadamente la dinámica de dicha transmisión es necesario tener presentes también

21. R. MacMullen, *The Second Church*, ha llamado la atención sobre la importancia de la vivencia popular del cristianismo en los siglos posteriores. Pero existe una trayectoria que conecta esta vivencia con la transmisión popular que reflejan los evangelios. Cf. S. Guijarro, «*Religiosidad popular*» en *los comienzos del cristianismo*.

las preguntas y los intereses que la guiaron. En el caso de los recuerdos sobre Jesús, es evidente que la pregunta sobre su identidad fue un factor determinante.

Los capítulos quinto y sexto tratan de precisar cómo esta pregunta de fondo explica la evolución de los recuerdos sobre Jesús en los evangelios sinópticos y en el Evangelio según Juan. La sensibilidad y las preocupaciones que reflejan unos y otro son diferentes, pero la dinámica de fondo que determina la progresiva reformulación de los recuerdos sobre Jesús es la misma, puesto que en ambos casos se trata de dar respuesta a la pregunta por su identidad. El capítulo séptimo se propone verificar esta misma dinámica observando las relaciones que existen entre los antiguos credos cristianos, en los que se da respuesta a la pregunta por la identidad de Jesús, y la formulación narrativa de esas mismas convicciones en los relatos evangélicos.

El estudio de los recuerdos sobre Jesús desde esta perspectiva, además de incorporar un elemento clave para entender su evolución, pone de manifiesto la naturaleza dinámica de este proceso, que también se advierte desde otros puntos de vista. En este sentido, como muestran de diversas formas estos tres capítulos, la progresiva complejidad que fueron adquiriendo los recuerdos sobre Jesús en el proceso de transmisión no está desconectada de las preguntas, cada vez más precisas, que sus seguidores se hacían acerca de su identidad.

Originalmente, los capítulos de este libro fueron publicados en diversas revistas científicas²². La versión de los mismos que el lector encontrará en este volumen es el resultado de una minuciosa revisión, que en algunos casos ha supuesto

22. Cap. 1: *La coexistence de différents sens du terme euaggelion aux origines du christianisme*: Revue Théologique de Louvain 45 (2014) 481-501. Cap. 2: *El Jesús de Pablo. Una aportación desde las ciencias sociales*: Salmanticensis 57 (2010) 415-435. Cap. 3: *Indicios de una tradición popular sobre Jesús en el evangelio de Marcos*: Salmanticensis 54 (2007) 241-265. Cap. 4: *Indicios de una tradición popular sobre Jesús en Mateo, Lucas y Q*: Salmanticensis 55 (2008) 221-250. Cap. 5: *La orientación cristológica de la tradición*

remodelarlos o ampliarlos. De este modo, lo que fueron inicialmente estudios independientes, aunque conectados entre sí por las mismas preguntas y preocupaciones, aparecen ahora como parte de una propuesta más amplia, que pretende llamar la atención sobre algunas dinámicas que influyeron en la transmisión oral de los recuerdos sobre Jesús.

sobre Jesús: Estudios Eclesiásticos 85 (2010) 287-308. Cap. 6: *La relectura joánica de la tradición sobre Jesús*, en A. Rodríguez Carmona (ed.), «Como yo os he amado» (Jn 13, 34). *Miscelánea sobre escritos joánicos*, Estella 2011, 373-391. Cap. 7: *La tradición sobre Jesús y la formación de la cristología*: *Revista Catalana de Teología* 38 (2013) 49-73.

ÍNDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN. LA TRANSMISIÓN ORAL DE LOS RECUERDOS SOBRE JESÚS	9
---	---

Primera parte

LA PERSPECTIVA REGIONAL

1. EL «EVANGELIO», UNA MEMORIA PLURAL	25
1. Una palabra identitaria	25
2. «Euaggelion» en los relatos de Marcos y Mateo	30
a) El «evangelio» en el relato de Marcos	30
b) El «evangelio» en el relato de Mateo	33
c) Dos concepciones del «evangelio»	35
3. «Euaggelion» desde la perspectiva regional	36
4. «Euaggelion» en contexto	42
5. Conclusión	45
2. LA MEMORIA DE JESÚS EN LAS CARTAS DE PABLO	47
1. Jesús en las cartas de Pablo	48
2. El Jesús de Pablo	52
3. El contexto en el que Pablo conoció a Jesús	56
4. Una nueva forma de ver a Jesús	61
5. Conclusión	65

Segunda parte

LA TRANSMISIÓN POPULAR

3. TRADICIONES POPULARES SOBRE JESÚS EN EL EVANGELIO DE MARCOS	69
1. Transmisión popular y «religión popular»	70
2. Los milagros de Jesús	73

3. Elías en el Evangelio según Marcos y en la memoria popular	78
a) Jesús y Elías en el Evangelio según Marcos	78
b) Elías y Juan el Bautista en el Evangelio según Marcos	83
c) Jesús y Elías en la tradición premarquiana	86
4. Seguidores de Jesús portadores de las tradiciones populares	92
5. Conclusión	94
4. TRADICIONES POPULARES SOBRE JESÚS EN LOS EVANGELIOS DE MATEO Y LUCAS	97
1. El Evangelio según Mateo	98
a) Los relatos de milagro	98
b) Jesús, Juan el Bautista y Elías	100
c) Un grupo de valoraba los milagros	103
2. El Evangelio según Lucas	108
a) La visión lucana de los milagros	108
b) Jesús, Juan el Bautista y Elías	111
c) Los portadores de la tradición popular	113
3. La Fuente sinóptica de dichos (Documento Q)	115
a) Los relatos de milagro	115
b) Jesús, Juan el Bautista y Elías	116
c) Alusiones a los transmisores de la tradición popular	119
4. Conclusión	123

Tercera parte

LA PREGUNTA POR LA IDENTIDAD DE JESÚS

5. LA EVOLUCIÓN DE LOS RECUERDOS SOBRE JESÚS EN LOS SINÓPTICOS	129
1. La primera formulación de los recuerdos sobre Jesús	130
2. Las composiciones preevangélicas	136
3. La composición de los evangelios	142
4. Conclusión	147

6. LA RELECTURA DE LOS RECUERDOS SOBRE JESÚS EN EL EVANGELIO DE JUAN	149
1. Un recuerdo que es obra del Espíritu	150
2. El Evangelio según Juan en su forma final	154
3. El proceso de composición del evangelio	158
4. La relectura de los recuerdos a partir de una nueva visión de Jesús	161
5. Conclusión	166
7. LA TRANSMISIÓN DE LOS RECUERDOS SOBRE JESÚS Y LA FORMACIÓN DE LA CRISTOLOGÍA	169
1. El credo personal de Romanos 1, 3b-4a	171
2. La visión de Jesús como «Hijo de David»	177
3. Jesús «Mesías hijo de David» en el relato de Marcos	182
4. Conclusión	191
CONCLUSIÓN. LA MEMORIA VIVA DE JESÚS	193
<i>Bibliografía</i>	203